

Nr. Crt	Întrebare	Răspuns
1.	Our proposal is to include a specialist in plumbing engineering in the commission, given that the park will be equipped with electrical installations, sewerage systems and piping, information systems and possibly development of local renewable sources.	<p>The jury of the competition consists of professionals with experience in complex project management and has experience in coordinating complex teams that include all the necessary specialties. This expertise gives every member of the jury the opportunity to judge the whole not just a particular specialty, as the specialist you mentioned.</p> <p>In addition, the jury has the authority to appeal to specialists in any field if they feel it is appropriate to clarify certain concerns.</p> <p>On the other hand, the chance that the contest projects are presented up to the details of a technical execution project are more than minimal.</p>
2.	What are the eligibility conditions for participation in the competition? Namely for independent participants, is it required to be a registered (landscape) architect?	<p>The candidates can be freelance architects (chartered architects), groups of freelance architects, private architecture firms, or any other legal entities qualified to provide architectural services, according to the national laws of their country of origin, or as legal entities (design firms) in Romania or other countries, whether individual or joint ventures. For joint ventures, the leader of each joint venture shall register the project in the Competition.</p>
3.	Is the competition only open to legal entities as registered offices or also groups of freelance designers are welcome to participate?	<p>The candidates entering the Competition as legal entities shall have as associate or employee a qualified chartered architect, member of the Order of Architects of Romania or of a similar organization in his or her country of origin, legally practicing and having the required qualification as architect, in compliance with the national legislation of his or her country of origin. The candidates, whether individually or as joint ventures, must have the legal capacity of concluding a design services contract in Romania, which will have to be proven to the Promoter, should they win the Competition</p>
4.	We have read the competition regulations, yet we still have some questions we would like you to answer. We want to participate with a team of 4-5 persons in this competition. We are not a company, but freelancers. How can we join the competition? We have read that the companies or legal persons that are willing to participate must collaborate with or have an employee with the right of signature. In the event that we are not a company, must we also have a person with the right of signature in our team?	<p>The candidates entering the Competition as legal entities shall have as associate or employee a qualified chartered architect, member of the Order of Architects of Romania or of a similar organization in his or her country of origin, legally practicing and having the required qualification as architect, in compliance with the national legislation of his or her country of origin. The candidates, whether individually or as joint ventures, must have the legal capacity of concluding a design services contract in Romania, which will have to be proven to the Promoter, should they win the Competition</p>
5.	We are a student-team in the 6 th year of study and we are willing to participate in the competition. Is the registration	<p>For foreign competitors, the condition is that in case of winning the</p>

	hung on the right of signature?	
6.	<p>Participation in the competition 2.1. Eligible candidates - Since the theme of the project competition is the Requalification of the Feroviar Park as a public green space; the award criteria is 25% plus 10% all about recovering the Park landscape. We shall ask to change the eligible candidates for project coordination for - a qualified chartered architect or a chartered landscape architect with the obligation to have a chartered architect in the design team to guarantee the project of the building required.</p>	<p>competition, to provide proof of the right to sign as an architect in the respective country (chartered architect) and the initiation of the acquisition of the right of signature for the temporary provision of services in the field of architecture on the territory of Romania under Law 184/2001 on the organization and pursuit of the profession of architect (rep.), art. 12, par. (3):</p> <p>"The architects of the Member States of the European Union, those of the Member States of the European Economic Area and the citizens of the Swiss Confederation who have the right to pursue the profession of architect with the right of signature or another equivalent right in one of these States and who request the right to temporarily or occasionally provide services in the field of architecture on Romanian territory without requiring establishment in Romania will acquire the right to sign without being registered in the National Architects' Chart and will be automatically registered in the Order of the Architects of Romania during the performance of the respective services. "</p> <p>This criterion exists in the Regulation to ensure the signing of the technical documentation in order to pass the authorization procedure and the assumption of the professional liability according to the law.</p>
7.	I'm am a foreign landscape architect. Could I participate in the competition?	As a landscape architect you can participate in the contest as a member of a team led by an architect with the right of signature. See Q 2
8.	I was wondering if it is possible to register as a team of three?	Yes. You should also mention who is the association leader (who will sign the design contract if winning the contest) Please read the Competition Regulation.
9.	What is the deadline for dispatching the registration contract and how shall we mention the 4-5 participants?	There is no "registration contract". Please read the Competition

		<p>Regulation.</p> <p>We recommend the chapters:</p> <p>3.2 Enrollment in the contest and</p> <p>3.6. The content of the projects</p>
10.	Is there a registration fee?	Entry is free of charge and does not condition the participation in the contest.
11.	Ce reprezintă "constituirea unei garanții bancare" și de ce este nevoie de ea? Puteți să detaliați, vă rugăm?	<p>The amount of 500 lei is not an enrollment fee.</p> <p>The amount of 500 lei represents the guarantee for participation in the public acquisition procedure, according to Law 98/2016.</p>
12.	With regard to the 500 lei registration fee, is it enough to transfer the amount in the indicated bank account and keep the bank receipt or shall we do anything further?	<p>This is constituted in accordance with Article 221 of the Competition Rules and is returned to the participant at the end of the procedure if the participant is not in one of the situations provided in art. 37 of the Methodological Norms of 2 June 2016 applying the provisions regarding the award of the public procurement contract / framework agreement under Law no. 98/2016 on public procurement, adopted by GD 395/2016. (more details in the Competition Rules)</p> <p>Each participant will attach a transparent envelope on the project tube/wrapper containing the completed Form 9 (Annex 2.2) and an original document confirming the establishment of a 500 RON bank guarantee in one of the following ways: Bank transfer to Cluj-Napoca or – guarantee instrument</p>
13.	I would like to have further explanations about the 500 lei guarantee. It is not clear if this amount is returned to those who did not win upon completion of the competition.	
14.	How can I enter the competition	Please read the Competition Regulation.
15.	How to join the competition	
16.	The ESPD file provided by the competition is not valid and	The document is valid. It opens with the electronic signature and then

	accepted in the website of ESPD; what should I do to adjust it?	downloads only in .xml format.
17.	The competition brief provides the approach of the park's limits, the relation with the neighbouring areas which confine the intervention perimeter (both river banks, the proposed pedestrian bridge, the relation with the two streets). Kindly clarify if these proposals are also included in the design services contract amounting to 555 450 Ron + VAT, for the missions described in the Competition Regulations, apart from those strictly related to the park's design.	The design solution for the intervention perimeter described in the competition brief, in its entirety, is the subject of the design services contract amounting to RON 555,450 + VAT.
18.	Kindly enclose, to the competition brief, a viewpoint of the Somes-Tisa Rivers Administration regarding the existence of a possible strategy, having in view the Government's Decision No 846/2010 (for the approval of the National Strategy for Flood Risk Management on Medium and Long Term) for the banks of Somes off Feroviarilor Park.	The Somes-Tisa Water Basin Administration is not a consultative body and does not provide information on strategies that are not already public. Also it does not provide Viewpoints apart from the analysis of a documented technical project.
19.	The minimum and maximum level of the river and its profile.	However, we attach the documentation that A.B.A.S.T. put at the disposal of the OAR for the Rethinking Somes Competition.
20.	Please send us the value of the water debits for which the Somes river flowing sections are measured on the section off Feroviarilor Park.	The flood map can be viewed at the following link: http://gis2.rowater.ro:8989/flood/
21.	Există vreun risc de inundație în zonă? Putem avea mai multe informații pe această temă?	
22.	The competition brief stipulates that at least two representative sections are required, which underline the relation of the park with the neighbouring real estate development. Please provide the competitors with the project/study etc. of the real estate investment located on the Southern site of the park (the building of the former slaughter	The publishing agreement was received from the owner. The situational plan and the longitudinal section were uploaded on the competition website. Please See Annex 10 – Additional documentation QA1

	house).	
23.	As mentioned in 1.1.4 item of the General Data Chapter, the competition is organized in accordance with the Competitions Rules of the International Union of Architects – UIA – and the provisions of the International Regulations for Competitions in architecture and urban design. In that sense we ask you to analyse the following items: a) Point 2.2.1 - we don't understand the deposit for participation in the competition phase. This kind of deposit are normally asked during the design phase after the signature of the contract. We ask you to withdraw this deposit from the competition phase.	The request for the participation guarantee is in compliance with HG 395/2016 and is maintained.
24.	b) 2.2.2 – point C and item 4.2 – Written Parts Estimate and estimated investment costs for feroviarilor park - appendix If the estimated investment cost are all calculate in euros, we ask to present the offer proposal for the design services in euros, since it is not explicite when will the contract be signed and in this way the design services value will be depending on exchange LEI value in the contract signature moment. It is more equitative to all teams to present the offer in euros.	The offer is in accordance with the FDA expressed in LEI. Euro can not be accepted.
25.	c) 2.2.2 – point D According to the reccomend international standades the contract must only be signed or written after the competition and award of first prize. We we ask you to remove from the competiton rules the delivery of contract template in the competition phase.	The contract model is part of the documentation in accordance with FDA and can not be removed.
26.	d) 4.2 – Written Parts Estimate and estimated investment costs for Feroviarilor park - appendix According to the international UIA standars (Artº 19) the prizes and honoraria must be related to the size of the project, the amount of work involved for competitors and the resulting expenses incurred by them. So we ask you to reavaliare the 1.65% of the	The estimated value remains unchanged. The budget reflects the maximum amount that can be allocated according to the Cluj Napoca City Hall Investment Plan.

	estimation costs of 791 6630,00€ for the honoraria. We ask you, considering the size of the project and the amount of work involved, to reevaluate and consider the percentage of the honoraria between 5 and 8%.	
27.	e) 4.2 – Written Parts Estimate and estimated investment costs for feroviarilor park - appendix Since the design team is obliged to delivery a proper offer form for the design services in the competition phase for the presenting proposal, we ask you to remove from the competiton rules the negociation of the honoraria.	Negotiation of the fee is in accordance with Law 98/2016 and can not be eliminated
28.	Awards Since the design team first award is the contract signature, but it's not clear the stipulate time for the contract signature, we ask you to consider to include a prize Money for the author of the first prize, that would be discounted on the total value for the design services, as compensation while no contract for carrying out the project. b) we ask you to stipulate a time to pay the several awards.	The running of the procedure is in accordance with Law 98/2016 and can not be changed.
29.	Can we have the limit in a CAD plan, of the total intervention area (considering the total surface of the outer perimeter area)	The requested area was uploaded to the contest site in Annex 10 - Additional documentation Q&A 1
30.	There is any constrains/legislation about electric cables existing on the place? Are there Low, Medium or Hight tension?	The electric line is classified as „high tension” >= 110kV. The legislation regarding the constrains imposed by their proximity cand be found on the National Regulatory Authority (ANRE) website, under the designation “NTE 003” http://www.anre.ro/ro/legislatie/documente-de-discutie-ee1/regl-tehnice-regulamente/normativ-pentru-constructia-liniilor-aerene-de-energie-electrica-cu-tensiuni-peste-1000v&page=2 . The gas pipes and electric lines will be considered as a “given” in the context of the competition, they cannot be removed or altered at this point. The design solution will addapt to the constrains they impose.

31.	Is it possible to indicate in a plan with the area/water bank that is under Romanian Waters rules.	The requested area was uploaded to the contest site in Annex 10 - Additional documentation Q&A 1
32.	What are the plans for the terrain in the south limit of the park?	The requested area was uploaded to the contest site in Annex 10 - Additional documentation Q&A 1
33.	Is it possible to have plans and sections from the building inside the park?	The building is planned to be replaced by new ones.
34.	Should we consider that the park should be enclosed? With fences and gates or can we consider that it can be open (without fences or gates)	This topic has been adressed in the Competition brief, Art. 3.3.3. 2nd Paragraph, 3rd point.
35.	Is it possible to have the topographical information (cotes and location) of the more important existing trees?	All the available information on the topic of vegetation location can found on Anex 4, Landscape study and Anex 5, topographical documentation
36.	Shall we take into account the bridge situated in the South-West of the site (shaded in yellow in the cad file)?	The bridge present in the PUG Cluj Napoca extract in the southwest site will not be considered in this project proposal.
37.	Are there some plans regarding the infrastructure below the ground level of the park, pipes of any kind, arteries, bunkers, underground waters or any other elements that could block potentially new planning of levels below the existing terrain?	All the available information on the topic of infrastructure's location can found on Anex 5, topographical documentation.
38.	It is not clear in the contest theme whether we have to adopt/include the winner's concept for Rethinking Somes in our solution for the park or we can just follow their strategy but imposing our concept.	The design solution for the river bank of the Somes river, within the intervention perimeter, should reflect both the overal concept of the project proposal (for the entirety of the Feroviarilor park) and also take into acount the winner's (for the Re thinking Somes Competition) view on the possible connections between the Armatura and Feroviarilor parks as it derives from the winning project uploaded on the competition website. The written viewpoint will be uploaded on the competition website as soon as it will be received from the competition winners. As the strategy for the 15 km intravilan route of the Somes river has not yet been approved by the beneficiary, the competitors should take into

		account the following approved official documents: Strategia Integrata de Dezvoltare pentru Polul de Crestere Cluj-Napoca aferente perioadei de programare 2014-2020 Planul de Mobilitate Urbana Durabila Cluj-Napoca
39.	Completing the topographic survey with the xyz coordinates table (for the Archicad.pln version).	These data were requested and will be uploaded on the contest site when they are made available.
40.	Regional Urban Planning of the site's Southern area.	The available documentation was uploaded to the contest site in Annex 10 - Additional documentation Q&A 1

Consilier profesional si tehnic

Arch. Dan Clinci

Arch. Răzvan VasIU